



ख्वाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow



DEPARTMENT OF ARABIC
KHWAJA MOINUDDIN CHISHTI LANGUAGE UNIVERSITY
LUCKNOW, U.P. (INDIA)



M.A. Arabic

Course Structure (Study & Evaluation Scheme)

Regulation 2022

As per

National Education Policy-2020

(Effective from the Session: 2023-24)



1. Introduction:

M.A. Arabic is a two years PG program that deals with the main areas of Arabic literature which includes culture, history, arts, epics, stories, philosophy, history, technology, dialects with a strong foundation towards the literature department. Master of Arts in Arabic course offers candidates to set up a career in various areas of Academic Institutions, Education & Research Institutes, Translation Agency, Publishing Houses, Tourism Agency, Embassy, Customer Support, Product Based Companies, etc.

Regulations:

1. Applicability

These Regulations shall apply to the Master of Arts (M.A.) in Arabic programme from the session 2022-23.

2. Minimum Eligibility for Admission

The Basic qualification for admission will be:

- i. A three/four years Bachelor's degree or its equivalent in the concerned subject.
- ii. A three/four years Bachelor's degree or its equivalent with Arabic subject as Subsidiary/ Generic.
- iii. Bachelor's degree or its equivalent in any discipline from Arab Universities/ Foreign Universities.
- iv. A three/four years Bachelor's degree or its equivalent in any discipline along with Alimiat/Fazilat/ its equivalent.
- v. A three/four years Bachelor's degree or its equivalent in any discipline with knowledge of Arabic and English at the level of Bachelor Degree/Alimiat/ Fazilat (the knowledge of Arabic and English will be checked through the test conducted by the Department of Arabic).
- vi. The three/four years Bachelor's degree or Bachelor's degree is awarded by a University or Institute established as per law and recognized as equivalent by this University or any university.

3. Method of Examination: Written/Practical- 1/2/3 Sessionals and Term papers + Final.

4. Minimum passing marks: 40 % in internal and 40% in external.



Programme Objectives

- To make Arabic literature and Arab culture accessible to a wider body of postgraduate students.
- To provide the students with an opportunity to get familiar with, among other things, literary theory, translation techniques, the sociology of literature, the social and political dimensions of modern Arabic literature, and different genres and themes of classical, medieval and modern Arabic literature.
- To enable the students to read literature produced across the Arab world and elsewhere to assess their interaction with and reflection of crucial aspects of social and the political life.
- To bring India's significant Arabic literary contribution to limelight.
- To make the students aware of the methods for literary analysis of Arabic texts.
- To promote skills for scientific and critical thought.
- To nurture the communication skills, and enable them for public debates and discussions.
- To instill in their minds the importance of ethics and morality for creating a better society.

5. Programme Outcomes

- How to obtain thorough knowledge of Arabic literature and the literary trends, and make them aware of the Arab life.
- How to relate the development of Arabic literature to world literatures.
- How to deal critically with literary texts and probe their various layers of meanings, relate them to the context and the culture from which they emerged, place them within the development of the genres, movements, trends.
- How to read, translate and critically assess Arabic literary texts in the original language and how to conduct a critical appraisal of the text.
- How to improve language skills and interpreting techniques.

6. Specific Programme Outcomes

- Equipping the students to broaden their intellectual horizons of Arabic literature and enable them to read and analyse the literary texts.
- Enhancing the ability to communicate properly in Arabic and English.
- Providing a solid foundation in the field of translation studies, and an excellent professional training for careers in the fields of translation and interpretation, media, management, hospitality, health, intelligence agencies and the corporate sectors.
- Introducing the students to new literary schools and trends in Arabic literature.
- Assessing the influence of western literature and culture on the Arabic literature and culture.
- Evaluating the conflicting values of traditionalism and modernism in contemporary Arabic.
- Surveying the development of Arabic Language and Literature in India: contributions of notable Arabic institutions, pioneer Arabic scholars in India and their works.



- Understanding literary development as cultural and communicative events in different periods.
- Evaluating political and cultural dimensions in the history of modern Arab world.
- Studying different methods of research and analytical techniques and make them understand how to prepare a research paper scientifically.
- Estimating the scope of fiction and drama in modern Arabic literature.
- Studying the evolution of women's writing in Arabic.

7. Course Structure

The course structure of the M.A. in Arabic programme shall be as under:



M.A. Arabic (1st Sem)

Semester I											
S.N	Course Type	Subject Code	Title of the Paper	Maximum Marks			Credits Allotted				Teaching Hours
....	....	....	....	Internal	External	Total	Lecture	Tutorial	Practical	Total Credits	
1.	Core-1	ARM C-101	A-Classical Arabic Prose	25	75	100	4	1	0	5	05
			B-Drama								
2.	Core-2	ARMC-102	Fundamental of Research	25	75	100	4	1	0	5	05
3.	Core-3	ARMC-103	Translation: Arabic-English-Arabic	25	75	100	4	1	0	5	05
4.	Core-4	ARMC-104	Interpretation: Arabic-English-Arabic	25	75	100	0	1	4*2=8	5	08
5.	GE 01	ARM GE-105 *	A-Introduction to Arab History & Culture	25	75	100	3	1		4	04
			B- Translation: Arabic-English-Arabic								
6.	SEC-1	ARMSEC-106	Fundamentals of Computer	25	75	100	0	1	3*2	0	6
7.	Research Project (Conceptual) -1	ARM RPC-107	Research Project	75	25	100	0	0	0	4	0
Total				225	475	600	15	6	7	28	33 Hours



SEMESTER-I

COURSE NO.
ARMC-101 (A)

COURSE TITLE

Classical Arabic Prose

Credit: 5

IA Marks: 25, ESE Marks: 75 Lectures: 48 Hours, Tutorial: 15 Hours

Course Objectives:

1. To obtain thorough knowledge about the development of Arabic language in pre- Islamic Period.
2. To acquire thorough familiarity with the development of Arabic oratory in Islamic period.
3. To understand merits and major topics of the Arabic oratory, writings.
4. To understand and analyzing the style of several great scholars' writings.
5. To Survey of the literature and evaluation of literary thought in Classical Arabic.

الوحدة الأولى:

1. نبذة عن النثر (تعريفه و أقسامه، تطوره وخصائصه).
2. خطبة أكنم بن صيفي.
3. جوامع الكلم.

الوحدة الثانية:

- 1 الخطابة المعجزة على وفاة الرسول لأبي بكر.
- 2 خطبة زياد ابن ابيه.
- 3 الأصحاب الحاضرون.

الوحدة الثالثة:

1. خطبة حجاج بن يوسف.
2. وصف الصيد لعبد الحميد الكاتب.

الوحدة الرابعة:

1. آراء في التعليم لا بن خلدون.
2. بخيل حكيم للجاحظ.
3. القميص الأحمر لا بن عبد ربه.

الوحدة الخامسة:

1. أطيب الطعام و أشعر بيت لأبي الفرج الأصبهاني.
2. في فضل الأقدمين من الأدب الكبير لابن المقفع.

Prescribed Book/الكتب المقررة:

1. نخبة الأدب، جامعة على كره الإسلامية.
2. مختارات من أدب العرب لأبي الحسن الحسن الندي، (الجزء الأول و الجزء الثاني).
3. الأدب الكبير لا بن المقفع.

After Completion of the course students will be able to

SN	Course Outcomes:	Bloom's Taxonomy
1.	CO-1: Obtain thorough knowledge about the development of Arabic language in pre-Islamic Period.	K1,K2
2.	CO-2: Acquire thorough familiarity with the development of Arabic oratory in Islamic period.	K2,K3
3.	CO-3: Understand merits and major topics of the Arabic oratory, writings.	K3,K4
4.	CO-4: Understand and analyzing the style of several great scholars' writings.	K2,K4
5.	CO 5: Survey of the literature and evaluation of literary thought in Classical Arabic.	K4,K5

Books recommended/الكتب المقترحة:

1. حنا الفاخوري: الجامع في تاريخ الأدب العربي.
2. جرجي زيدان: تاريخ آداب اللغة العربية.
3. كارل بروكلمان: تاريخ الأدب العربي.



4. شوقي ضيف: الفن و مذاهبه فى الشعر العربى.
5. شوقي ضيف: الفن و مذاهبه فى النثر العربى.
6. عمر فروخ: تاريخ الأدب العربى.
7. أحمد حسن الزيات: تاريخ الأدب العربى.
8. واضح رشيد الحسنى الندوى: أعلام الأدب العربى فى العصر الحديث.
9. أحمد حسن زيات (مترجم: محمد نعيم صديقى و عبد الرحمن طاہر سورتى): تاريخ أدب عربى.
10. مقتدى حسن الأزهرى : تاريخ أدب عربى.

Method of Instruction: Class Lectures and assignments.

Method of Examination: Written-1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 25+75=100).



SEMESTER-I

COURSE NO.

COURSE TITLE

ARMC-101 (B)

Drama

Credit: 5

IA Marks: 25, ESE Marks: 75 Lectures: 45 Hours, Tutorial: 10 Hours

Course Objectives:

1. To recognize basic terminologies in creative writing forms.
2. To understand the distinct feature of Arabic Drama and become capable of applying major styles and techniques in creative writing especially in drama.
3. To appreciate and analyzing the fictional elements in literature
4. To estimate the scope of Drama in modern Arabic literature by analyzing the Famous Drama of Arabic literature.
5. To develop a critical reading skill for Drama in Modern Arabic Literature.

الوحدة الأولى:

1. تعريف المسرحية.
2. عناصر المسرحية.

الوحدة الثانية:

1. نشأة المسرحية العربية.
2. تطور المسرحية العربية.

الوحدة الثالثة:

1. أصحاب الكهف.
2. الست هدي.

الوحدة الرابعة:

1. توفيق الحكيم
2. نجيب الريحاني

الوحدة الخامسة:

1. جورج أبيض
2. أحمد شوقي

After Completion of the course students will be able to

SN	Course Outcomes:	Bloom's Taxonomy
1.	Co-1: Recognize basic terminologies in creative writing forms.	K1,K2
2.	CO-2: Understand the distinct feature of Arabic Drama and become capable of applying major styles and techniques in creative writing especially in drama.	K2,K3
3.	CO-3: Appreciate and analyze the fictional elements in literature	K3,K4
4.	CO-4: Estimate the scope of Drama in modern Arabic literature by analyzing the Famous Drama of Arabic literature.	K2,K4
5.	CO-5: Develop a critical reading skill for Drama in Modern Arabic Literature.	K4,K5

الكتب المقترحة: / Recommended Books

1. أهل الكهف لتوفيق الحكيم
2. الجنيه المصري لنجيب الريحاني
3. تاجر البندقية لجورج أبيض
4. الجامع في تاريخ الأدب العربي لحنا الفاخوري
5. تاريخ أدب اللغة العربية لجرجي زيدان



6. تاريخ الأدب العربي لكارل بروكلمان
7. تاريخ آداب العرب لمصطفى صادق الرافعي
8. الفن و مذاهبه فى النثر العربي لشوقي ضيف
9. تاريخ الأدب العربي لعمر فروخ
10. تاريخ الأدب العربي لحسن الزيات

Method of Instruction: Class teaching and assignments.

Method of Examination: Written- 2/3 Sessionals and Term Paper + Final (Marks: 25+75=100).



SEMESTER-I

COURSE NO.

COURSE TITLE

ARMC-102

Fundamentals of Research

Credit: 5

IA Marks: 25, ESE Marks: 75 Lectures: 45 Hours, Tutorial: 10 Hours

Course Objectives:

1. To learn the definitions of research, techniques, scopes and the purpose of research.
2. To analyze the methods and methodologies of the research.
3. To understand the methods for preparing the bibliography and referencing.
4. To learn the preparation of the research proposal and research work.
5. To acquire essential mastery in learning the techniques for editing manuscript.

الوحدة الأولى:

1. البحث العلمي.
2. تعريفه و أهميته و أقسامه.
3. أغراض البحث العلمي.

الوحدة الثانية:

1. اختيار الموضوع.
2. إعداد خطة البحث.
3. التفكير العلمي و أخطاؤه.

الوحدة الثالثة:

1. صفات الباحث اللازمة.
2. تحقيق المخطوطات بالضبط.
3. الجمع و التقييش.

الوحدة الرابعة:

1. الهوامش والحواشي.
2. الصياغة الأولى.
3. الصياغة النهائية.

الوحدة الخامسة:

1. المصادر و المراجع.
2. طريق ببليو غرافي.

After Completion of the course students will be able to

SN	Course Outcomes:	Bloom's Taxonomy
1.	CO-1: Learn the definitions of research, techniques, scopes and the purpose of research.	K1,K2
2.	CO-2: Analyze the methods and methodologies of the research.	K2,K3
3.	CO-3: Understand the methods for preparing the bibliography and referencing.	K3,K4
4.	CO-4: Learn the preparation of the research proposal and research work.	K2,K4
5.	CO-5: Acquire essential mastery in learning the techniques for editing manuscript.	K4,K5

الكتب المقترحة:



>>>

1. أحمد شلبي: كيف تكتب بحثاً أو رسالة (دراسة منهجية لكتابة الأبحاث وإعداد رسائل الماجستير والدكتوراه)، مكتبة النهضة المصرية: 9 شارع عدلي بالقاهرة، 1952م.
2. عبد المنعم الخفاجي: كيف تكتب بحثاً جامعياً، مكتبة الأنجلو المصرية، 1905م.
3. شوقي ضيف: البحث الأدبي (طبيعته. مناهجه. أصوله. مصادره)، دار المعارف بمصر.
4. عبد السلام هارون: تحقيق النصوص ونشرها، مكتبة الخانجي بمصر 1954م.
5. صلاح الدين المنجد: قواعد تحقيق المخطوطات، بيروت.
6. أحمد بدر: أصول البحث العلمي ومناهجه، وكالة المطبوعات، 1982م.
7. رحيم يونس كرو العزاوي: منهج البحث العلمي، دار دجلة، المملكة الأردنية الهاشمية، 2008.
8. أيمن أبو الروس: كيف تكتب بحثاً ناجحاً؟، دار الطلائع للنشر والتوزيع والتصدير بمصر.
9. C R Kothari: Research Methodology Methods and Techniques, New Age International (P) Limited, Publishers, New Delhi, 2004.
10. Nicholas Walliman: Research Methods: The basics, Routledge, New Delhi, 2011.
11. L P Vidyarthi and A K Haldar: Research Methodology in Social Science in India, Today & tomorrow's printers & Publishers, New Delhi, 1985.
12. Preeti Singh & Abhilasha Singh: Research Methodology Tools, Techniques & Methods, Axis Books PVT LTD, New Delhi, 2013.
13. C M Chaudhary: Research Methodology, R B S A Publishers, Jaipur, 1991.
14. Sanat Das: Research Methodology Methods, Tools & Techniques, Y King Books, Jaipur, 2012.
15. Jagadish R Raiyani: Research Methodology Theory and Techniques (including illustrative example), Century Publications, New Delhi, 2012

Method of instruction: Class teaching & assignments.

Method of Examination: Written-1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 25+75=100).



SEMESTER-I

COURSE NO.

COURSE TITLE

ARMC-103

Translations: Arabic-English-Arabic

Credit: 5

IA Marks: 25, ESE Marks: 75 Lectures: 45 Hours, Tutorial: 10 Hours

Course Objectives:

1. To learn the basics of translation.
2. To understand different kinds of texts/ fields for translation.
3. To enhance the ability to learn technical language and commercial vocabulary.
4. To create awareness about various documents in Arabic.
5. To expand translation skills related to various businesses.

Details: Under this course, students will be trained in the translation-Arabic-English-Arabic on varied topics. Select Arabic & English texts will be taught. The dictation and extensive copy-writing will be among the major focus of this course.

Unit- 1

Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية.
- الإعلانات التجارية.
- News headlines.
- Commercial Adds.

Unit- 2

Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار السياسية.
- الأخبار الاقتصادية.
- Political News.
- Economic News.

Unit- 3

Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار الثقافية.
- الأخبار الرياضية.
- Cultural News.
- Sports News.

Unit- 4

Translation



في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن.
- الأخبار التكنولوجية.
- Entertainment news.
- News related to Science and Technology.

Unit- 5 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار العالم.
- مقالة صحفية.
- الأخبار القانونية والطبية والهندسية.
- World News.
- Editorial.
- Legal, Medical and Engineering News.

Note: - The faculty is also free to select teaching material/ passages from books, newspapers and magazines with consultation of HoD/In-Charge.

After Completion of the course students will be able to

SN	Course Outcomes:	Bloom's Taxonomy
1.	CO-1: Learn the basics of translation.	K1,K2
2.	CO-2: Understand different kinds of texts/ fields for translation.	K2,K3
3.	CO-3: Enhance the ability to learn technical language and commercial vocabulary.	K3,K4
4.	CO-4: aware about various documents in Arabic.	K2,K4
5.	CO-5: Expand translation skills related to various businesses.	K4,K5

Books recommended:

1. SA Rahman: Fann al-Tarjumah.
2. S.A.Rahman: Teach yourself Arabic, Goodword Books, New Delhi.
3. Rafi'el- Imad Faynan: The Essential Arabic.
4. Manzoor Ahmad Khan: Nahwal Insha wat Tarjama.
5. KP Aboobacker: A Handbook of Commercial Arabic, Al-Huda book Stall, Calicut, Kerala.
6. Abdul Hameed V.P: Journal Arabic, Al-Huda Book Stall, Calicut, Kerala, 1996.
7. Moinuddin Azmi: Translation from English to Arabic: Methods and Principles.
8. Basil Hatim: English-Arabic/Arabic-English Translation.
9. Eckehard Schulz: Standard Arabic.
10. Ashfaq Ahmad & others: Certificate in Arabic Language: Listening and Speaking-I-6 (IGNOU).
11. Habibullah Khan: Doroosun Fi Al-Tarjama Al-Suhfiyah Min Al-Arabiah II Al-Inkelijia, Vol. I & II, Dar Salman Le Al-Taba'a Wa Nashr, New Delhi.
12. Newspaper and journals.

Method of instruction: Class teaching & assignments.

Method of Examination: Written-1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 25+75=100).



SEMESTER-I

COURSE NO.

COURSE TITLE

ARMC-104

Interpretations: Arabic-English-Arabic (Practical)

Credit: 5

IA Marks: 25, ESE Marks: 75 Practical: 90 Hours, Tutorial: 10 Hours

Course Objectives:

1. To understand the theories of translation and interpretation.
2. To familiarize with cultural, ethical and epistemological aspects of interpretation practices
3. To improve language skills and interpreting techniques and opening minds to a new culture, improves cross-cultural and intercultural communication.
4. To strengthen public speaking skills, boosting confidence and helping expand personal horizons.
5. To communicate effectively in source and destined language.

Details: The students shall be trained in simultaneous interpretation of general nature in Arabic-English- Arabic. Selected passages from Arabic and English books, newspapers, magazines, audio and video shall be read/ taught, meaning of difficult word/ expressions on varied subjects will be provided to students to prepare for interpretation.

Unit-I Interpretation

في هذه الوحدة تدرَّب الطلبة على الأخبار بالعناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية.
- الإعلانات التجارية.

- News headlines.
- Commercial Adds.

Unit- 2 Interpretation

في هذه الوحدة تدرَّب الطلبة على الأخبار بالعناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار السياسية.
- الأخبار الاقتصادية.

- Political News.
- Economic News.

Unit- 3 Interpretation

في هذه الوحدة تدرَّب الطلبة على الأخبار بالعناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار الثقافية.
- الأخبار الرياضية.

- Cultural News.
- Sports News.



Unit- 4 Interpretation

في هذه الوحدة تدرَّب الطلبة على الأخبار بالعناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن.
- الأخبار التكنولوجية.
- Entertainment news.
- News related to science and technology.

Unit- 5 Interpretation

في هذه الوحدة تدرَّب الطلبة على الأخبار بالعناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار العالم.
- مقالة صحفية.
- الأخبار القانونية والطبية والهندسية.
- World News.
- Editorial.
- Legal, Medical and Engineering news.

Note: The faculty is free to select teaching material/ passages from books, newspapers and magazines, audio and video in consultation with HoD/In-Charge.

After Completion of the course students will be able to

SN	Course Outcomes:	Bloom's Taxonomy
1.	CO-1: Understand the theories of translation and interpretation.	K1,K2
2.	CO-2: Familiarize with cultural, ethical and epistemological aspects of interpretation practices	K2,K3
3.	CO-3: Improve language skills and interpreting techniques and opening minds to a new culture, improves cross-cultural and intercultural communication.	K3,K4
4.	CO-4: Strengthen public speaking skills, boosting confidence and helping expand personal horizons.	K2,K4
5.	CO-5: Communicate effectively in source and destined language.	K4,K5

Materials Recommended: Al- Riyadh, KSA. Al-Ayyam, Al-Mujtama, Al-Ahram, The Hindu, The Indian Express, Times of India, YouTube & The Daily News etc.

Method of instruction: Language Lab teaching.

Method of Examination: Practical 1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 25+75=100).



SEMESTER-I

COURSE NO.

COURSE TITLE

ARMGE-105 (A)

Introduction to Arab History and Culture

Credit: 4

IA Marks: 25, ESE Marks: 75 lectures: 45 Hours, Tutorial: 15 Hours

Course Objectives:

1. To help the students to get thorough knowledge about the geography and history of the Arab world.
2. To understand the political and social issues related to women, identity and language verities etc.
3. To understand the religious belief and cultural practices after the advent of Islam in Arabian society.
4. To get in depth knowledge about socio-political, religious and cultural development in Caliphs and Umayyad period.
5. To appreciate the influence of non- Arabs on Arab society in Abbasid Period.

Unit- I

- Arabian Peninsula: An introduction.
- Pre Islamic Kingdoms of the Arabian Peninsula.
- Characteristics of Bedouin life in Pre-Islamic period.

Unit-II

- Social and political condition of Arabia before Islam.
- Religious conditions in Pre-Islamic Arabia.
- Condition of women and slaves in Pre- Islamic Arabia.

Unit-III

- Prophet Muhammad's life and dawn of Islam.
- The Quran, Sunnah.
- Other dogmas of Islam.

Unit-IV

- Emergence of caliphate and the four Caliphs.
- The Umayyad dynasty.
- Social, political and religious condition of Umayyad period.

Unit V

- Conquest and integration of non- Arab culture.
- The Abbasid dynasty.
- The development of science in Abbasid period.



After Completion of the course students will be able to

SN	Course Outcomes:	Bloom's Taxonomy
1.	CO-1: Help the students to get thorough knowledge about the geography and history of the Arab world.	K1,K2
2.	CO-2: Understand the political and social issues related to women, identity and language verities etc.	K2,K3
3.	CO-3: Understand the religious belief and cultural practices after the advent of Islam in Arabian society.	K3,K4
4.	CO-4: Get in depth knowledge about socio-political, religious and cultural development in Caliphs and Umayyad period.	K2,K4
5.	CO-5: Appreciating the influence of non- Arabs on Arab society in Abbasid Period.	K4,K5

Books Recommended:

1. Philips K. Hitti: A history of Arab world.
2. K.A. Fariq: A History of Arabic Literature, Vol.I & II.
3. Clement Huart: Arabic Literature
4. أحمد حسن الزيات: تاريخ الأدب العربي.
5. شوقي ضيف: تاريخ الآداب العربي.
6. طه حسين: المجلد في تاريخ الأدب العربي.
7. شوقي ضيف: جديد عربى ادب (ترجمه: شمس کمال انجم، الکتاب انٹرنیشنل، جامعہ نگر، نئی دہلی).
8. عبد الحلیم ندوی: عربى ادب کی تاریخ.

Method of instruction: Lectures and assignments. Medium is English/Arabic.

Method of Examination: Written- 1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 25+75=100).



SEMESTER-I

COURSE NO.

COURSE TITLE

ARMGE-105 (B)

Translations: Arabic-English-Arabic Credit: 4

IA Marks: 25, ESE Marks: 75 lectures: 45 Hours, Tutorial: 15 Hours

Course Objectives:

1. To learn the basics of translation.
2. To understand different kinds of texts/ fields for translation.
3. To enhance the ability to learn technical language and commercial vocabulary.
4. To create awareness about various documents in Arabic.
5. To expand translation skills related to various businesses.

Details: Under this course, students will be trained in the translation-Arabic-English-Arabic on varied topics. Select Arabic & English texts will be taught. The dictation and extensive copy-writing will be among the major focus of this course.

Unit- 1 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية.
- الإعلانات التجارية.
- News headlines.
- Commercial Adds.

Unit- 2 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار السياسية.
- الأخبار الاقتصادية.
- Political News.
- Economic News.

Unit- 3 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار الثقافية.
- الأخبار الرياضية.
- Cultural News.
- Sports News.

Unit- 4 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن.



- الأخبار التكنولوجية.

- Entertainment news.
- News related to Science and Technology.

Unit- 5 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار العالم.
- مقالة صحفية.
- الأخبار القانونية والطبية والهندسية.

- World News.
- Editorial.
- Legal, Medical and Engineering News.

Note: - The faculty is also free to select teaching material/ passages from books, newspapers and magazines with consultation of HoD/In-Charge.

After Completion of the course students will be able to

SN	Course Outcomes:	Bloom's Taxonomy
1.	CO-1: Learn the basics of translation.	K1,K2
2.	CO-2: Understand different kinds of texts/ fields for translation.	K2,K3
3.	CO-3: Enhance the ability to learn technical language and commercial vocabulary.	K3,K4
4.	CO-4: Create awareness about various documents in Arabic.	K2,K4
5.	CO-5: Expand translation skills related to various businesses.	K4,K5

Books recommended:

1. SA Rahman: Fann al-Tarjumah.
2. S.A.Rahman: Teach yourself Arabic, Goodword Books, New Delhi.
3. Rafi'el- Imad Faynan: The Essential Arabic.
4. Manzoor Ahmad Khan: Nahwal Insha wat Tarjama.
5. KP Aboobacker: A Handbook of Commercial Arabic, Al-Huda book Stall, Calicut, Kerala.
6. Abdul Hameed V.P: Journal Arabic, Al-Huda Book Stall, Calicut, Kerala, 1996.
7. Moinuddin Azmi: Translation from English to Arabic: Methods and Principles.
8. Basil Hatim: English-Arabic/Arabic-English Translation.
9. Eckehard Schulz: Standard Arabic.
10. Ashfaq Ahmad & others: Certificate in Arabic Language: Listening and Speaking-I-6 (IGNOU).
11. Habibullah Khan: Doroosun Fi Al-Tarjama Al-Suhfiyyah Min Al-Arabiah II Al-Inkelijia, Vol. I & II, Dar Salman Le Al-Taba'a Wa Nashr, New Delhi.
12. Newspaper and journals.

Method of instruction: Class teaching & assignments.

Method of Examination: Written-1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 25+75=100).



COURSE NO.

COURSE TITLE

ARMSEC-106

Fundamentals of Computer (Practical) Non-Credit: 00

IA Marks: 25, ESE Marks: 75 Practical: 45 Hours, Tutorial: 15 Hours

Course Objectives:

1. To have acquainted with the basics of computer.
2. To Understand the hardware, software and programming Language.
3. To get the knowledge of different programmes.
4. To explore the use of Inpage & internet for wide range of knowledge.
5. To explore the use of emerging technology and Operating system.

Unit – I

Computer: Definition, Characteristics of Computers, Basic Applications of Computer, Generations of Computers.

Components of Computer System: Central Processing Unit (CPU), Input/ Output Devices, Computer Memory, Storage devices, Concepts of Hardware and Software.

Unit – II

Data Processing: Concepts of data processing, Definition of Information and Data, Storage of Data/ Information as Files.

Computer Software: System Software, Application Software, Operating System, Computer Viruses, and Antivirus.

Unit – III

Office Automation Tools: MS-word, MS-PowerPoint, MS-Excel, PDF, Notepad, Dictionary, Arabic/Urdu Editors.

Unit – IV

Inpage Arabic & Urdu Editor.

Internet: Introduction of Internet and Its Application/ Services, Web Browsers Email.

Overview of Emerging Technologies: Bluetooth, Android Application, WIFI Concept, wizard, Windows.

Note: Practical will be held in Computer Lab for all units. The faculty is also free to add or reduce some topic with consultation of HoD/In-Charge.



After Completion of the course students will be able to

SN	Course Outcomes:	Bloom's Taxonomy
1.	CO-1: Have acquainted with the basics of computer.	K1,K2
2.	CO-2: Understand the hardware, software and programming Language.	K2,K3
3.	CO-3: Get the knowledge of different programmes.	K3,K4
4.	CO-4: Explore the use of Inpage & internet for wide range of knowledge.	K2,K4
5.	CO-5: Explore the use of emerging technology and Operating system.	K4,K5

Recommended Book:

1. P.K. Sinha: Computer Fundamentals, New Delhi: BPB Publications.
2. Vijay Mukhi: Working with UNIX, New Delhi, BPB Publications.
3. V Rajaraman: Fundamental of Computer. New Delhi, Prentice Hall India Pvt.L.
4. Rajoriya and Sheetanshu: Computer Fundamentals, Indor, Kamal Prakashan.
5. Prabhat Mittal: Computer Fundamentals, Paragon Int. Publication, New Delhi.
6. B.R.S Kumar: Computer Fundamentals. NAI Publishers, New Delhi

Method of instruction: Computer Lab teaching.

Method of Examination: Practical 1/2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 25+75=100).



SEMESTER-I

COURSE NO.

COURSE TITLE

ARMRPC-107

Research Project (Conceptual)

Credit: 4

Review of History of Arabic Literature